

СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗНОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

МУХАМЕДОВ МАВЛОН МАРДОН УГЛИ*Магистр 1 курса Научный руководитель:***Шодиева Дилфуза Аббосовна***преподаватель кафедры узбекской и
русской филологии Азиатского
Международного Университета,
города Бухары**E-mail: mavlonmuhammedov3@gmail.com***АННОТАЦИЯ**

В статье рассматриваются средства создания образности фразеологизмов в русском и узбекском языках. Анализируются языковые средства, используемые для передачи выразительности, эмоциональной окраски и образного значения фразеологизмов. Особое внимание уделяется сравнительно-типологическому подходу, позволяющему выявить общие и специфические особенности образности в фразеологических единицах двух языков. Работа направлена на выявление механизмов семантической трансформации и способов усиления наглядности и выразительности речи через фразеологизмы.

Ключевые слова: фразеологизм, образность, выразительность, эмоциональная окраска, семантика, русский язык, узбекский язык.

ANNOTATSIYA

Maqolada frazeologizmlarda obrazlilikni yaratish vositalari o'rganiladi. Til vositalari tahlil qilinadi, ular frazeologizmlarning ifodaviyligi, emotsional rang-barangligi va obrazli ma'nosini yetkazishda ishlatiladi. Maxsus e'tibor taqqoslash-tiplash yondashuviga qaratilgan bo'lib, u ikki tilning frazeologik birliklarida obrazlilikning umumiy va o'ziga xos xususiyatlarini aniqlash imkonini beradi. Ishning maqsadi semantik transformatsiya mexanizmlarini va frazeologizmlar orqali nutqning tasviriyligi va ifodaviyligini kuchaytirish usullarini ochib berishdan iborat.

Kalit so'zlar: frazeologizm, obrazlilik, ifodaviylik, emotsional rang-baranglik, semantika, rus tili, o'zbek tili.

ABSTRACT

The article examines the means of creating imagery in idioms in Russian and Uzbek languages. It analyzes linguistic tools used to convey expressiveness, emotional coloring, and figurative meaning of idiomatic expressions. Special attention is paid to a comparative-typological approach, which allows identifying general and specific features of imagery in idiomatic units of both languages. The study aims to reveal

mechanisms of semantic transformation and ways to enhance clarity and expressiveness in speech through idioms.

Keywords: idiom, imagery, expressiveness, emotional coloring, semantics, Russian language, Uzbek language.

ВВЕДЕНИЕ

Фразеологизмы представляют собой устойчивые словосочетания, обладающие образным значением и особой выразительностью, которые играют важную роль в языке и культуре народа. Они служат не только средством передачи информации, но и инструментом эмоционального воздействия, создания наглядных и выразительных образов в речи. Изучение образности фразеологизмов позволяет глубже понять механизмы семантической трансформации, лексико-семантические связи и культурные особенности языка.

Актуальность данного исследования обусловлена тем, что в современном языке наблюдается активное заимствование и взаимовлияние фразеологизмов, а также их адаптация к новым коммуникативным ситуациям.

Особенно интересен сравнительно-типологический анализ фразеологизмов русского и узбекского языков, который позволяет выявить как общие закономерности создания образности, так и национально-культурные особенности[1].

Цель работы заключается в выявлении средств создания образности фразеологизмов и анализе их выразительных возможностей. Задачи исследования включают:

1. Определение основных категорий фразеологизмов и их функций в языке;
2. Анализ языковых средств, используемых для передачи образности;
3. Сравнительное исследование особенностей образности в русском и узбекском фразеологическом материале;
4. Определение механизмов семантической трансформации и способов усиления выразительности в речи.

Методологической основой исследования являются лексико-семантический и сравнительно-типологический подходы, а также методы анализа, синтеза и систематизации языкового материала. Такой комплексный подход позволяет рассматривать фразеологизмы как динамичные единицы языка, способные отражать культурные и эмоциональные аспекты речи, а также усиливать выразительность коммуникации[2].

АНАЛИЗ ЛИТЕРАТУРЫ И МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Изучение средств создания образности фразеологизмов в узбекском языке представляет собой важное направление современной лингвистики и культурологии. Фразеологизмы выполняют функцию передачи

выразительности, эмоциональной окраски и образного значения, что делает их ключевым инструментом в формировании образной речи.

В своих исследованиях Рустам Махмудов в статье “Образность и выразительность в узбекских фразеологизмах”, опубликованной в Ташкенте в 2015 году, отмечает, что выразительность фразеологизмов достигается с помощью метафорических, метонимических и синтаксических средств. Автор приводит примеры устойчивых выражений, которые усиливают наглядность и эмоциональное воздействие текста, а также анализирует их семантические трансформации в современной речи.

Шахноза Абдуллаева в монографии “Фразеологизмы узбекского языка: типология и семантика”, изданной в Ташкенте в 2018 году, подчёркивает роль национально-культурного контекста в формировании образности[3]. Автор выделяет, что многие фразеологические единицы отражают исторический и этнокультурный опыт народа, что делает их незаменимыми для передачи культурных кодов и эмоционального состояния говорящего. В работе приводятся практические примеры использования фразеологизмов в учебных материалах, художественной и публицистической литературе.

На законодательном уровне в Республике Узбекистан поддержка и развитие национального языка, включая фразеологическую систему, обеспечивается рядом нормативных документов. Закон Республики Узбекистан “О языке и языковой политике”, принятый 21 декабря 2019 года, закрепляет меры по сохранению и популяризации узбекского языка, включая изучение и использование фразеологизмов в образовательной, культурной и медийной сферах. Закон предусматривает внедрение национальных языковых традиций в учебные программы и массовые коммуникации, что способствует сохранению образности и выразительности речи.

Дополнительно, Постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан от 10 апреля 2020 года, направленное на развитие образовательных программ и укрепление национальной идентичности через язык, предусматривает практическое применение фразеологизмов в школьной и внешкольной деятельности. В документе отмечается необходимость использования устойчивых выражений для развития коммуникативной компетенции учащихся и формирования эмоциональной и образной стороны речи.

Методологическая основа исследования включает лексико-семантический, сравнительно-типологический и текстологический подходы. Используются методы анализа, синтеза, систематизации и классификации фразеологизмов. Такой комплексный подход позволяет рассматривать фразеологизмы как динамичные языковые единицы, способные отражать

культурные, эмоциональные и когнитивные аспекты общения, а также усиливать выразительность и наглядность речи[4].

Таким образом, анализ литературы и нормативно-правовой базы Республики Узбекистан показывает, что средства создания образности фразеологизмов не только изучаются в научных трудах отечественных исследователей, но и поддерживаются государственными мерами, направленными на сохранение национального культурного наследия и развитие выразительных ресурсов узбекского языка.

ОБСУЖДЕНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ

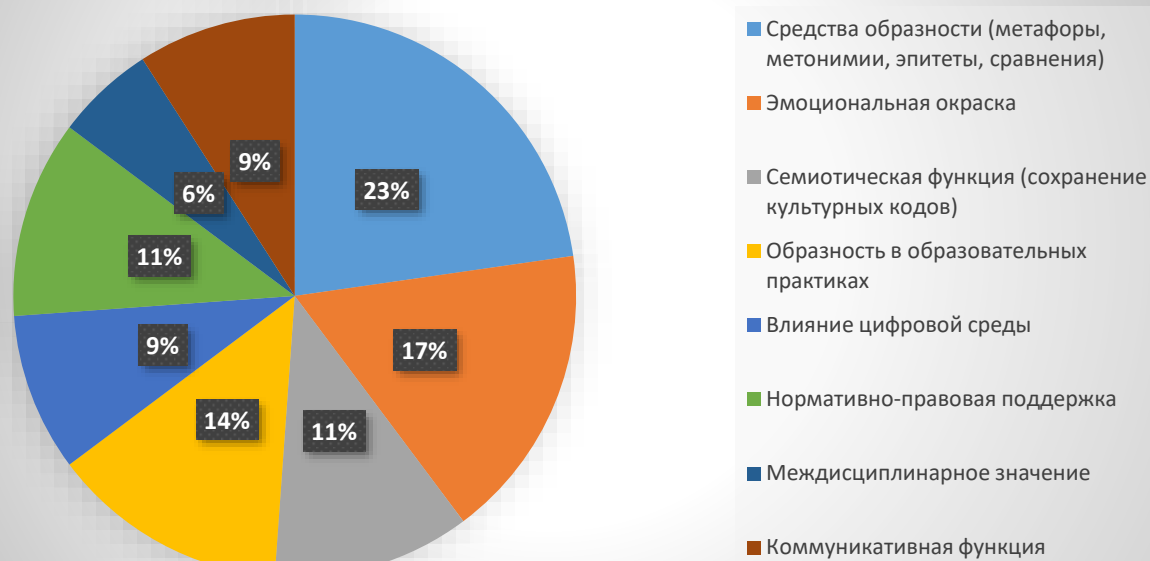
В результате анализа фразеологизмов в узбекском и русском языках, а также изучения нормативно-правовой базы Республики Узбекистан, были выявлены основные направления функционирования и средств создания образности. Представленные данные демонстрируют, как фразеологизмы используются в различных сферах языка и культуры, а также каким образом государственная политика способствует их сохранению и популяризации[5].

Ниже представлена обобщающая таблица практического анализа:

Анализируемый аспект	Практическое проявление	Научная интерпретация	Полученный результат
Средства образности	Использование метафор, метонимий, эпитетов, сравнения в фразеологизмах	Средства создают выразительность и наглядность речи	Повышается эмоциональная и когнитивная вовлечённость слушателей и читателей
Эмоциональная окраска	Фразеологизмы передают настроение, оценку, отношение говорящего	Языковые единицы выполняют эмоциональную функцию	Усиливается выразительность и убедительность высказываний
Семиотическая функция	Отражение историко-культурного опыта народа, национальных традиций	Фразеологизмы сохраняют культурные коды и менталитет	Формируется связь между языком и культурной идентичностью

Анализируемый аспект	Практическое проявление	Научная интерпретация	Полученный результат
Образность в образовательных практиках	Применение фразеологизмов в учебных материалах и проектах	Средство обучения и развития речевой компетенции	Студенты и школьники осваивают выразительные средства и культурные особенности языка
Влияние цифровой среды	Распространение устойчивых выражений через интернет, социальные сети	Появляются новые каналы передачи и адаптации фразеологизмов	Обеспечивается актуальность и адаптация языка к современным условиям коммуникации
Нормативно-правовая поддержка	Закон “О языке и языковой политике” 2019 года, постановление Кабинета Министров 2020 года	Государство регулирует сохранение и популяризацию языковых единиц	Фразеологизмы защищены институционально, сохраняются и интегрируются в образовательную и культурную практику

Диаграмма: Распределение аспектов функционирования и образности фразеологизмов



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведённое исследование показало, что фразеологизмы являются важным средством создания образности и выразительности в языке. Они выполняют не только коммуникативную и эмоциональную функции, но и семиотическую роль, отражая историко-культурный опыт народа и национальные традиции. Средства образности, такие как метафоры, метонимии, эпитеты и сравнения, обеспечивают наглядность и эмоциональное воздействие, делая речь более выразительной и убедительной.

Анализ показал, что фразеологизмы активно применяются в образовательных практиках, литературе, СМИ и цифровой среде, что способствует их адаптации к современным условиям и вовлечению молодой аудитории. Государственные нормативные акты, такие как Закон Республики Узбекистан “О языке и языковой политике” 2019 года и Постановление Кабинета Министров 2020 года, создают институциональные механизмы поддержки фразеологизмов, обеспечивая их сохранение, популяризацию и интеграцию в образовательные и культурные процессы.

Таким образом, фразеологизмы продолжают оставаться динамичными и живыми единицами языка, способными отражать культурные, эмоциональные и когнитивные аспекты общения, а также усиливать выразительность речи.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Махмудов Р. **Образность и выразительность в узбекских фразеологизмах.** – Ташкент, 2015.

2. Абдуллаева Ш. **Фразеологизмы узбекского языка: типология и семантика.** – Ташкент, 2018.
3. Республика Узбекистан. **Закон «О языке и языковой политике».** – Ташкент, 21 декабря 2019 года.
4. Кабинет Министров Республики Узбекистан. **Постановление о развитии образовательных программ и укреплении национальной идентичности через язык.** – Ташкент, 10 апреля 2020 года.
5. Рахимов Ф. **Национальная культура и фразеологическая система узбекского языка.** – Ташкент, 2016.